

Porównanie tłumaczeń Łukasza 19:45

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I wszedłszy do świątyni zaczął wyrzucać sprzedających w niej i kupujących
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem wszedł do świątyni i zaczął wyrzucać sprzedawców.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I wszedłszy do świątyni zaczął wyrzucać sprzedających,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I wszedłszy do świątyni zaczął wyrzucać sprzedających w niej i kupujących
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem wszedł do świątyni i zaczął z niej wyrzucać sprzedawców.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy wszedł do świątyni, zaczął wyganiać tych, którzy w niej sprzedawali i kupowali;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wszedłszy do kościoła, począł wyganiać te, którzy w nim sprzedawali i kupowali.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A wszedłszy do kościoła, począł wyganiać sprzedające w nim i kupujące,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem wszedł do świątyni i zaczął wyrzucać sprzedających w niej.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A wszedłszy do świątyni, zaczął wypędzać sprzedawców,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie wszedł do świątyni i zaczął wypędzać sprzedawców.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy wszedł do świątyni, zaczął wyrzucać sprzedających,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Po wejściu na teren świątyni zaczął wyrzucać sprzedawców,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Następnie Jezus wkroczył do świątyni i zaczął wypędzać stamtąd handlarzy,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I wszedł do świątyni i zaczął wyrzucać sprzedających,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Увійшовши до храму, почав виганяти тих, що продавали [в ньому й купували],
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I wszedłszy do świątyni począł sobie aby wyrzucać sprzedających

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kiedy wszedł do Świątyni, zaczął wyganiać tych, co w niej sprzedawali i kupowali,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	I Jezua wkroczył na tereny Świątyni, i zaczął wypędzać tych, którzy prowadzili tam interesy,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wszedłszy do świątyni, zaczął wyrzucać tych, którzy sprzedawali,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Będąc już w mieście, Jezus wszedł do świątyni i zaczął wypędzać z niej wszystkich sprzedawców.